

FR GUIDE D'UTILISATION
DE BETRIEBSANLEITUNG
EN GUIDE TO INSTALLATION
ES MANUAL DE UTILICIÓN
IT MANUALE D'USO
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
PL INSTRUCJA OBSŁUGI
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
DA BRUGERMANUAL
SK PRÍRUČKA NA POUŽITIE

SV BRUKSANVISNING

Hotte décor
Dekor-Dunstabzugshaube
Decorative Hood
Campana extractora decorativa
Cappa arredamento
Designafzuigkap
Exaustor decorativo

Digestor
Wyposażenie okapu
Szagelszívó berendezés
Διακοσμητικός Απορροφητήρας
Indretnings emhætte
Digestor
Spiskåpa för innebruk

DHD770X
DHD770GW
DHD780X
DHD782X

De Dietrich 



(FR) Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

(DE) Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

(EN) The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(ES) El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

(IT) Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

(NL) Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/CE voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

(PT) Os materiais  de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito. O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

(CS) Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že výrobek nesmí být považován za normální domácí odpad, ale musí být odevzdán do sběrného střediska tříděného odpadu pro elektronická a elektrotechnická zařízení. Adekvátní tříděný sběr výrobků napomáhá chránit před negativním dopadem na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterému by mohlo dojít v případě nevhodného zpracování výrobku. Podrobnější informace o zpracování tohoto výrobku si vyžádejte u odpovědného místního úřadu, místní organizace odpovědné za zpracování odpadu nebo v obchodě, kde byl výrobek zakoupen. Tento výrobek je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o elektrickém a elektronickém odpadu (RAEE).

(PL) Symbol  umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że wyrób nie powinien być traktowany jako normalny odpad gospodarstwa domowego i przy likwidacji należy go przekazać do stosownego punktu zbiórki recyklingu wyposażenia elektrycznego i elektronicznego. Dbając o właściwą likwidację zużytych wyrobów przyczyniasz się do ochrony środowiska naturalnego i zapobiegasz potencjalnemu zagrożeniu zdrowia, jakie może stwarzać nieodpowiednie postępowanie z likwidowanym sprzętem gospodarstwa domowego. Szczegółowe informacje odnośnie postępowania, odzysku i recyklingu niniejszego wyrobu można uzyskać w od władz lokalnych, służb odpowiedzialnych za usuwanie odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś ten wyrób. To urządzenie jest oznaczone odpowiednim symbolem zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/CE odnośnie postępowania z odpadkami urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(UN) A terméken, vagy a csomagoláson feltüntetett  jel mutatja, hogy a terméket nem szabad hátköznapi háztartási hulladékként kezelni, hanem egy elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására alkalmas gyűjtőhelyre kell szállítani. A hulladék megfelelő módon történő eltávolításával nagyobb eséllyel kerülhető el az olyan esetleges negatív hatás a környezetre vagy az egészségre, ami a hulladék nem megfelelő kezeléséből adódhat. Amennyiben további információra van szüksége a termék újrahasznosításával kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a közégi/városi hivattal, a helyi hulladék begyűjtő szolgáltatóval, vagy az üzlettel ahol a terméket vásárolta. Ez a háztartási készülék a 2002/96/CE, elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól szóló Európai Irányelvnek (WEEE) megfelelően van jelölve.

FR	6	<i>Dear client,</i>
DE	18	<i>You have just purchased a DE DIETRICH range ventilation hood, and we thank you for your purchase.</i>
EN	29	<i>Our research and development teams have designed a new generation of appliances for you, which, because of their aesthetics, functionality, and technological evolution, are truly exceptional products representative of our design experience.</i>
ES	40	
IT	51	<i>Your new DE DIETRICH range ventilation hood will harmoniously suit your kitchen and will perfectly combine ventilation performance and ease of use. We simply want to offer you an excellent product.</i>
NL	62	
PT	73	<i>Within the DE DIETRICH product line you will find a wide range of ovens, microwave ovens, cookers, washing machines, and fitted refrigerators that can be freely coordinated with your new DE DIETRICH range ventilation hood.</i>
CS	84	
PL	95	<i>Naturally, since our objective is the satisfaction of our clients towards our products, our customer service is at your total disposition to respond to any request and receive any useful suggestion (reference details at the end of the booklet).</i>
HU	106	
EL	117	<i>Visit our web site www.dedietrich-elecromaneger.com where you will find our latest innovations as well as all useful information.</i>
DA	129	
SK	140	
SV	151	

DE DIETRICH
The new objects of value

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.



Important: Before activating the appliance, read the installation and usage manual carefully to familiarise yourself more quickly with its operation.

www.dedietrich-electromaneger.com



1 / TO THE ATTENTION OF THE USER

- Safety instructions 31
- Description of the appliance 32

2 / INSTALLING THE HOOD

- Mounting the hood 33
- Installation 34
- Removal of the filter cartridge 35
- Mounting the filter cartridge 35
- Electrical hook-up of the hood 35

3 / HOW THE HOOD WORKS**36****4 / CLEANING THE HOOD****38****5 / OPERATIONAL ANOMALIES**

- Changing the light bulb 39

6 / AFTER SALES SERVICE**39**



Important: keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. We thank you for taking note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.

The manufacturer cannot be held liable for any problems, damage of fires caused on or by the appliance and arising from failure to follow the instructions in this handbook.

– SAFETY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Take care that children do not touch the appliance and do not use it as a toy. Make sure that children do not operate the controls.

- Upon delivery of the appliance, remove the packing material yourself or have it removed immediately. Check the overall condition of the appliance. Note any observations on the delivery bill and keep a copy. Your appliance is designed for normal use in the home. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.
- Do not ever modify, or attempt to modify, the design characteristics of this appliance. This could result in danger.

Repairs must be performed only by an authorised specialist.

Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.

- Adequately ventilate the area in case the hood is activated simultaneously with other appliances powered from non-electrical sources so that the hood does not ventilate these combustion fumes.

- It is prohibited to cook food over open flames or operate gas hobs without pots or pans on them under the hood itself (the flames sucked into the hood might damage the appliance).

- Deep frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite.

Respect the guidelines for cleaning and replacement of the filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.

- The use of combustible materials (wood, charcoal, etc...) on the hobs is not permitted.

Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

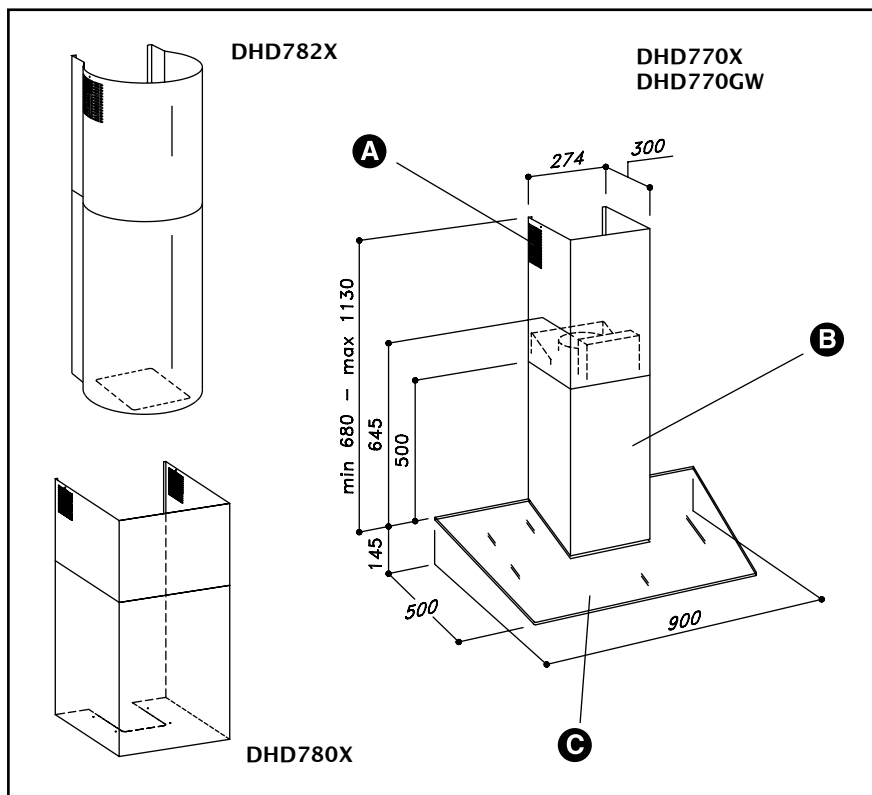
In order to find the notes regarding your appliance easily in the future, we advise you to collect them on the page "After sales service and customer relations". (This page also explains where to find them on your appliance).



Attention:

If your kitchen is heated by a device hooked up to a chimney (i.e., a wood stove), you should install the recirculation mode of the hood. Never use the hood without the filter cartridges. Furthermore, you must provide adequate ventilation to the area when your kitchen hood is used at the same time as devices that operate with gas or other combustible materials.

- DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



A air output grill
(filter mode)

C glass

B ventilation pipe

- During installation, or in the case of repairs, the appliance must be unplugged.
- Make sure that the electrical tension of the power source corresponds to the electrical tension indicated on the information plate on the inside of the hood.
- If you need to modify the electrical layout of your house in order to be able to use the hood, call a qualified technician.
- If you use the hood in the discharge mode, never hook up the appliance to a discharge conduit used for combustion fumes (boilers, chimneys, etc.) or a CMV unit (Controlled Mechanical Ventilation).
- The discharge conduit, whatever it may be, must never exit into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from the hob surface, whether they are electric, gas, or mixed.

If you have a conduit exit to the outside: **fig. 2**

The hood can be hooked up to the opening by way of a discharge conduit (minimum diameter F125mm, unpainted, in aluminium, flexible, or in non-flammable material). If the conduit has a diameter of less than 125 mm, you must use the hood in the recirculation mode.

If you do not have a conduit exit to the outside: **fig. 1**

All of our appliances can operate in the recirculation mode.

In this case, you must add an active carbon filter that acts to control smells.

ELECTRIAL HOOK UP

This appliance conforms to the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

When you install the appliance and carry out maintenance, it must be unplugged from the power source or the fuses must be disengaged or removed. Electrical hook up must be carried out before the appliance is installed in the cabinet.

Check that:

- the power source is sufficient,
- power cords are in good condition,
- The diameter of the cables conforms to installation regulations.

Check valve blockage

Warning: Before connecting the air exhaust hose, make sure that the check valves are free to turn over freely.



In filtering application that the stop valve doesn't permit the entrance of wind and exhausted air.

- MOUNTING THE HOOD



Installation must conform to the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In France, these regulations are contained in the DTU 61.1 of the CSTB. In particular, discharged air must not be channelled into a conduit used for exhaust discharge or discharge from devices that operate with gas or other combustible materials.

The use of unused conduits is not permissible without the approval of a qualified technician. The minimum distance between the hob surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. IF the instructions for the cooker installed under the hood require an even greater distance, this must take precedence.

– INSTALLATION

Before installing the hood, remove the anti-grease filters to avoid damaging the appliance. To remove the anti-grease filters, push the handle toward the lower part of the hood and rotate the filter downward, removing it from its housing (Fig. 3A).

Wall stirrup-fixing

By using the special drilling jig (Fig.4X), perforate the wall according to the pattern indicated by the jig itself, and pay attention in order not to damage water pipes and electric wires. Perforation should be performed with a Ø 8 mm wall-drill. Then insert into the proper plastic reinforcements (Fig.4A). The hood-bearing stirrup (Fig.5) can be applied by using the screws provided with the equipment (Fig.4S). Now hook the cooker hood onto its bearing (Fig.4B) and then adjust horizontally and vertically the position of the appliance by acting on the special metric screws (Fig.7).

Fixing the ornamental chimney

Before fixing the chimney, place the electric feeding equipment into the ornamental pipe and provide it with a hole for the air outlet if the appliance is used in its sucking version.

Discharge mode

Attach the hose wall mount to the wall and/or ceiling with the screw expanders and screws (Fig.8Y). Connect the air discharge flange to the discharge hole with the purpose hose. Carry out the electrical hook up. Place the two decorative flues on the suction unit. Raise the internal flue until it meets the ceiling and fasten it to the flue-mounting unit with the two self-tapping screws included.

– Attach the suction units (Fig.6) to the attached wall mount. Using the adjustment screws (Fig. 7V), make sure the hood is level.

Recirculation mode

Attach the hose wall mount to the wall and/or ceiling with the screw expanders and screws. Attach the air deflector to the upper flue (Fig. 10) near the holes made on the back of the flue. Connect the air discharge flange to the deflector with the purpose hose. Carry out the electrical hook up.

Place the two flues on the suction unit. Adjust the upper flue until it meets the ceiling and fasten it to the flue-mounting unit with the two self-tapping screws included.

Special assembly steps for DHD770X DHD770GW hoods

For this hood, proceed to assemble the glass panel before commencing the installation

– Place the glass (Fig. 14) in the bottom part of the module so that the holes are in line with the holes in the hood body.

– Fasten the glass in place using the screws provided and a screwdriver; do not tighten the screws excessively.

Preparation of the fastening screws

Insert the chrome-plated screw (14D) into the Teflon washer (14C) and then insert the PVC tube (14b).

-REMOVAL OF THE FILTER CARTRIDGE (Fig. 3A)

-MOUNTING THE CARBON FILTER (Fig. 13Z)

1. Remove the cartridges.
2. Position the carbon filter on the cartridge inside the hood.
3. Repeat the operation for all of the cartridges.

- ELECTRICAL HOOK UP OF THE HOOD



This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm² (neutral, phase, and ground) power cable. This can be hooked up to a 220 - 240 V mono-phase electrical network by way of a CEI 60083 regulation power socket that must remain accessible after installation, in conformity to installation regulations.

We decline all responsibility in case of accident caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The fuse used must be 10 or 16 A. If the power cable is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.

Attention

If the hood presents some form of anomaly, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the appliance's power line.

3/ HOW THE HOOD WORKS (Fig.13)

EN

Instructions for the use of the remote control



- To switch the cooker hood on or to switch it off press the button:
 - To increase the speed up to the fourth one press the button:
 - To reduce the speed up to the second one press the button:
 - To go from a high speed back to the first one press twice the button:
 - To light on or to light off the hood press the button:
 - To set the timer up press the button:
- The LED on the right side will start to flash (every 5 seconds), the hood will work for 10 minutes at the selected speed and then it lights automatically off. If the client increases or reduces the speed while the timer is on, this is automatically stopped.



NB: At every selected function, the LED lights on accordingly.

TECHNICAL DATA:

Alkaline battery powered:	12v mod. 23A
Operating frequency:	433.92 Mhz
Combinations:	4096
Max. consumption:	25mA
Operating temperature:	-20° : +55°C

Standard configuration.

If two cooker hoods–radio control system are installed in the same room or in the immediate vicinity, each system may affect the operation of the other, due to the fact that they have the same code. Therefore it will be necessary to change the code of one of the radio controls.

Generating a new transmission code.

The radio control is supplied by the manufacturer with default codes stored. If you want to create a new set of codes, proceed as follows: press and hold the UP, STOP and DOWN buttons simultaneously for 2 seconds. After the LEDS light up, press the UP and DOWN buttons within 5 seconds. The LEDS will flash 3 times to indicate that the process is completed.

WARNING: This procedure deletes all previously stored codes.

Learning the new transmission code.

After changing the transmission code on the radio control, the cooker hood electronic control unit must be made to set the new code as follows: press the main Power Off button on the cooker hood and then restore power to the electronic control unit. Within the next 15 seconds, press the Light button. This will ensure the control unit is synchronized with the new code.



Warning:

The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter. To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities. Used batteries should be discarded in special collection bins.

The products are fitted with an electronic device that allows automatic shut off after four hours of operation after the last command performed.

Careful maintenance helps guarantee proper operation and good results from an appliance over time.



The hood must be unplugged from the electrical power source, both by unplugging the appliance from the socket as well as de-activating the breaker, before removing the metal filters. After cleaning, you must replace the metal filters as outlined in the instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	ACCESSORY PRODUCTS TO USE
External surfaces and accessories	Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.	To clean the external surfaces of the hood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Filter cartridge		To clean the grill, wash it by hand or in the washing machine. Clean it at least every two months.
Active carbon filter	In the recirculation mode, you must substitute the active carbon filter periodically. To remove the fibre panel you must first remove the anti-grease grill and pull the plastic knob on the panel itself, removing it from its housing. To replace the active carbon filter, do the reverse. Replace the used carbon filter on an average of every six months.	

To preserve the appliance we advise you to use Clearit maintenance products.



Clearit The experience of
professionals at your service

Clearit offers appropriate professional products and solutions for the day-to-day maintenance of your household appliances and kitchens. You will find these products on sale at your usual retailer together with an entire line of accessories and complementary products.

SYMPTOM	SOLUTION
The hood does not work...	Check that: • there is not a power outage. • a specific speed has actually been selected.
The hood has low output...	Check that: • the motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes steam present. • the kitchen is ventilated well enough to allow for air intake. • the carbon filter is not worn (hood in recirculation mode).
The hood stops in the middle of operation	Check that: • there is not a power outage. • the omnipolar device has not tripped.

-CHANGING THE LIGHT BULB



Before any maintenance, the hood must be disconnected from the power source, either by unplugging the power cord from the wall socket or by deactivating the switch.

Dichroic light bulb:

To substitute the halogen bulb, remove it by sliding a small screwdriver or a sharp utensil between the bulb and its housing. Replace the bulb with another of the same specifications (fig. 7).

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.